

**AI-generated.** These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

# The Wisdom of Sirach, Chapter 17

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ ΙΖ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE   ■ Nominative   ■ Genitive   ■ Dative   ■ Accusative   ■ Vocative   ■ Verb (no case)   ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

## Theme

Mortals are taught, judged, pitied, and summoned to repent under God's eye.

## Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 17 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Moves from creation and human endowment to covenantal oversight and finally to repentance and praise. Its opening lines rehearse humanity's origin from earth, the gift of strength, image, senses, understanding, moral discernment, and a law of life, so that human beings appear as dignified yet bounded creatures formed for responsible living before God. The middle unit emphasizes divine surveillance, covenant, neighbor-directed commandment, and the certainty that neither sins nor

almsgiving pass unnoticed. The final movement turns exhortative, calling the hearer back to the Lord while contrasting the living's present praise with the silence of the dead and closing by reducing human pretension before the One who inspects even the height of heaven. Greek versification is followed here; the surviving sequence omits verses 5, 9, 16, 18, and 21 in the common English numbering.

## Discourse structure of the chapter

A · 17:1-8

### **God creates and equips humanity with strength, understanding, and moral discernment**

Opens with humanity's earthy origin and mortal limit, then catalogs the gifts of image, strength, dominion, senses, counsel, and knowledge by which God equips human beings for intelligent and moral life.

B · 17:10-15

### **God gives a law of life and places every human way before his sight**

Revelation leads to praise, covenant, and command: God grants knowledge and a law of life, shows his judgments, warns against injustice, and keeps every human path open before his eyes.

C · 17:17-24

### **God apportions the nations, remembers mercy, and repays every deed**

The unit distinguishes Israel as the Lord's portion, insists that sins and merciful deeds alike remain before him, announces repayment, and then balances judgment with a granted path of repentance for those who fail.

D · 17:25-32

### **Return to the Lord now, because mercy is great and humanity is frail**

Sirach concludes with a direct summons to repentance, praise among the living, amazement at divine mercy, and a humbling reminder that mortal flesh is transient, limited, and ultimately earth and ashes before the God who surveys heaven.

# 1 κύριος ἔκτισεν ἐκ γῆς ἄνθρωπον καὶ πάλιν ἀπέστρεψεν αὐτὸν εἰς αὐτήν

The Lord created man from the earth, and turned him back into it again.

Creation Statement ASYNDETON

Sirach begins with humanity's earthy origin and return, framing the chapter's anthropology with mortality.

κύριος

the Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

κύριος: "Lord"; the divine name-title grounding creation, covenant, moral oversight, judgment, and mercy.

ἔκτισεν

created

VAI AAI3S · κτίζω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

κτίζω: lexical item rendered 'created' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐκ

from

P · ἐκ

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἐκ: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

γῆς

earth

N1 GSF · γῆ

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

γῆ: lexical item rendered 'earth' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἄνθρωπον

man

N2 ASM · ἄνθρωπος

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'man' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

πάλιν

again

D · πάλιν

*adverbial or discourse particle shaping the clause*

→ local semantic contribution

πάλιν: lexical item rendered 'again' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἀπέστρεψεν

turned back

VAI AAI3S · στρέφω + ἀπο

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

ἀπο: lexical item rendered 'turned back' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτόν

him

RD ASM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

εἰς

into

P · εἰς

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'into' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτήν

it

RD ASF · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'it' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 2 ἡμέρας ἀριθμοῦ καὶ καιρὸν ἔδωκεν αὐτοῖς καὶ ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τῶν ἐπ' αὐτῆς

He gave them days by number and a time, and he gave them authority over the things upon it.

**Provision** ASYNDETON

Human life is bounded by numbered days and appointed time, yet also entrusted with delegated authority.

ἡμέρας

days

N1A APF · ἡμέρα

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ἡμέρα: lexical item rendered 'days' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἀριθμοῦ

of number

N2 GSM · ἀριθμός

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ἀριθμός: lexical item rendered 'of number' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

καιρὸν

a time

N2 ASM · καιρός

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

καιρός: lexical item rendered 'a time' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἔδωκεν

he gave

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

δίδωμι: lexical item rendered 'he gave' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'to them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

ἔδωκεν

he gave

VAI AAI3S · δίδωμι

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

δίδωμι: lexical item rendered 'he gave' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'to them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐξουσίαν

authority

N1A ASF · ἐξουσία

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἐξουσία: lexical item rendered 'authority' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ qualification or source relation

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐπί: lexical item rendered 'upon' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτῆς

it

RD GSF · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'it' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### 3 καθ' ἑαυτὸν ἐνέδυσεν αὐτοὺς ἰσχὺν καὶ καθ' εἰκόνα αὐτοῦ ἐποίησεν αὐτούς

According to himself he clothed them with strength, and according to his own image he made them.

Creation Statement ASYNDETON

Strength and the divine image together mark humanity's dignity and vocation.

καθ'

according to

P · κατά

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

κατά: lexical item rendered 'according to' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἑαυτὸν

himself

RD ASM · ἑαυτοῦ

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ object focus or directional goal

ἑαυτοῦ: lexical item rendered 'himself' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐνέδυσεν

clothed

VAI AAI3S · δύω + ἐν

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

ἐν: lexical item rendered 'clothed' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἰσχὺν

strength

N3 ASF · ἰσχύς

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ἰσχύς: lexical item rendered 'strength' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

καθ'

according to

P · κατά

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

κατά: lexical item rendered 'according to' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

εἰκόνα

image

N3N ASF · εἰκών

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

εἰκών: lexical item rendered 'image' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἐποίησεν

he made

VAI AAI3S · ποιέω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

ποιέω: lexical item rendered 'he made' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτούς

them

RD APM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 4 ἔθηκεν τὸν φόβον αὐτοῦ ἐπὶ πάσης σαρκὸς καὶ κατακυριεύειν θηρίων καὶ πετεινῶν

He placed his fear upon all flesh and gave them rule over beasts and birds.

**Provision** ASYNDETON

Human rule over the animal world is placed within the wider fear of God that orders creaturely life.

## ἔθηκεν

he placed

VAI AAI3S · τίθημι

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

τίθημι: lexical item rendered 'he placed' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## τὸν

the

RA ASM · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

## φόβον

fear

N2 ASM · φόβος

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

φόβος: lexical item rendered 'fear' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ἐπὶ<br/>upon</p> <p>P · ἐπί</p> <p><i>preposition governing the following phrase</i></p> <p>→ prepositional framing</p> <p>ἐπί: lexical item rendered 'upon' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p>                                                                          | <p>πάσης<br/>all</p> <p>A1S GSF · πᾶς</p> <p><i>genitive modifier qualifying relation, source, or possession</i></p> <p>→ qualification or source relation</p> <p>πᾶς: lexical item rendered 'all' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p>              | <p>σαρκὸς<br/>flesh</p> <p>N3K GSF · σὰρξ</p> <p><i>genitive modifier qualifying relation, source, or possession</i></p> <p>→ qualification or source relation</p> <p>σὰρξ: lexical item rendered 'flesh' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p> | <p>καὶ<br/>and</p> <p>C · καί</p> <p><i>coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements</i></p> <p>→ discourse linkage</p> <p>καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.</p>                                 |
| <p>κατακυριεύειν<br/>to rule over</p> <p>V1 PAN · κυριεύω + κατα</p> <p><i>infinitive expressing the verbal idea in dependent form</i></p> <p>→ verbal abstraction within the argument</p> <p>κατα: lexical item rendered 'to rule over' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p> | <p>θηρίων<br/>beasts</p> <p>N2N GPN · θηρίον</p> <p><i>genitive modifier qualifying relation, source, or possession</i></p> <p>→ qualification or source relation</p> <p>θηρίον: lexical item rendered 'beasts' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p> | <p>καὶ<br/>and</p> <p>C · καί</p> <p><i>coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements</i></p> <p>→ discourse linkage</p> <p>καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.</p>                        | <p>πετεινῶν<br/>birds</p> <p>N2 GPN · πετεινόν</p> <p><i>genitive modifier qualifying relation, source, or possession</i></p> <p>→ qualification or source relation</p> <p>πετεινόν: lexical item rendered 'birds' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p> |

## 6 διαβούλιον καὶ γλῶσσαν καὶ ὀφθαλμούς ὧτα καὶ καρδίαν ἔδωκεν διανοεῖσθαι αὐτοῖς

He gave them counsel and tongue and eyes, ears and a heart for thinking.

**Provision** ASYNDETON

The inventory of tongue, senses, and heart highlights the capacities that make moral and intellectual response possible.

## διαβούλιον

counsel

N2N ASN · διαβούλιον

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

διαβούλιον: lexical item rendered 'counsel' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## γλῶσσαν

tongue

N1S ASF · γλῶσσα

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

γλῶσσα: lexical item rendered 'tongue' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## ὀφθαλμούς

eyes

N2 APM · ὀφθαλμός

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eyes' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ᾠτα

ears

N3T ASN · οὔς

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

οὔς: lexical item rendered 'ears' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## καρδίαν

heart

N1A ASF · καρδιά

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

καρδιά: lexical item rendered 'heart' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἔδωκεν

he gave

VAI AAI3S · δίδωμι

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

δίδωμι: lexical item rendered 'he gave' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## διανοεῖσθαι

to think

V2 PMN · νοέομαι + δια

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ local semantic contribution

δια: lexical item rendered 'to think' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'to them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 7 ἐπιστήμην συνέσεως ἐνέπλησεν αὐτοὺς καὶ ἀγαθὰ καὶ κακὰ ὑπέδειξεν αὐτοῖς

He filled them with knowledge of understanding and showed them good things and evil things.

Provision ASYNDETON

Understanding includes discernment between good and evil; knowledge is given, not self-generated.

### ἐπιστήμην

knowledge

N1 ASF · ἐπιστήμη

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ἐπιστήμη: lexical item rendered 'knowledge' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### συνέσεως

of understanding

N3I GSF · σύνεσις

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

σύνεσις: lexical item rendered 'of understanding' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### ἐνέπλησεν

he filled

VAI AAI3S · πίμπλημι + ἐν

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

ἐν: lexical item rendered 'he filled' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ object focus or directional goal

αὐτός: lexical item rendered 'them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

### ἀγαθὰ

good things

A1 APN · ἀγαθός

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ἀγαθός: lexical item rendered 'good things' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

### κακὰ

evil things

A1 APN · κακός

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

κακός: lexical item rendered 'evil things' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ὑπέδειξεν

he showed

VAI AAI3S · δεικνύω + ὑπο

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

ὑπο: lexical item rendered 'he showed' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'to them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 8 ἔθηκεν τὸν ὀφθαλμὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὰς καρδίας αὐτῶν δεῖξαι αὐτοῖς τὸ μεγαλεῖον τῶν ἔργων αὐτοῦ

He set his eye upon their hearts to show them the majesty of his works.

Purpose

ASYNDETON

God's gaze upon the heart is revelatory, intended to disclose the grandeur of his works to human interiority.

## ἔθηκεν

he placed

VAI AAI3S · τίθημι

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

τίθημι: lexical item rendered 'he placed' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

## ὀφθαλμὸν

eye

N2 ASM · ὀφθαλμός

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eye' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἐπί: lexical item rendered 'upon' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

τὰς

the

RA APF · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

καρδίας

hearts

N1A APF · καρδία

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

καρδία: lexical item rendered 'hearts' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'their' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

δειῖξαι

to show

VA AAN · δεικνύω

*infinitive expressing the verbal idea in dependent form*

→ verbal abstraction within the argument

δεικνύω: lexical item rendered 'to show' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'to them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

μεγαλεῖον

majesty

A1A ASM · μεγαλεῖος

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

μεγαλεῖος: lexical item rendered 'majesty' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ qualification or source relation

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἔργων

of works

N2N GPN · ἔργον

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ἔργον: lexical item rendered 'of works' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 10 καὶ ὄνομα ἁγιασμοῦ αἰνέσουσιν ἵνα διηγῶνται τὰ μεγαλεῖα τῶν ἔργων αὐτοῦ

They will praise the name of holiness so that they may recount the great things of his works.

**Result** ASYNDETON

Praise is the fitting human answer to revelation and becomes the medium by which God's mighty works are retold.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

ὄνομα

name

N3M ASN · ὄνομα

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ὄνομα: lexical item rendered 'name' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἁγιασμοῦ

of holiness

N2 GSM · ἁγιασμός

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ἁγιασμός: lexical item rendered 'of holiness' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αἰνέσουσιν

they will praise

VF FAI3P · αἰνέω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ future projection or promised result

αἰνέω: lexical item rendered 'they will praise' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἵνα

so that

C · ἵνα

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

ἵνα: lexical item rendered 'so that' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

διηγῶνται

they may recount

V2 PMS3P · ἡγέομαι + δια

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ local semantic contribution

δια: lexical item rendered 'they may recount' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

τὰ

the

RA APN · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

μεγαλεῖα

great things

A1A APN · μεγαλεῖος

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

μεγαλεῖος: lexical item rendered 'great things' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ qualification or source relation

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἔργων

of works

N2N GPN · ἔργον

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ἔργον: lexical item rendered 'of works' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 11 προσέθηκεν αὐτοῖς ἐπιστήμην καὶ νόμον ζωῆς ἐκληροδότησεν αὐτοῖς

He added knowledge to them and bequeathed to them a law of life.

Provision ASYNDETON

Knowledge is deepened by the gift of a life-giving law, not detached from covenantal instruction.

προσέθηκεν

he added

VAI AAI3S · τίθημι + προς

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ aorist portrayal of the action as a whole

προς: lexical item rendered 'he added' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'to them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐπιστήμην

knowledge

N1 ASF · ἐπιστήμη

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἐπιστήμη: lexical item rendered 'knowledge' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## νόμον

law

N2 ASM · νόμος

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

νόμος / κρίμα: law and judgment as covenantal gifts by which God orders human life before him.

## ζωῆς

of life

N1 GSF · ζωή

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ζωή: lexical item rendered 'of life' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἐκληροδότησεν

he bequeathed

VAI AAI3S · κληροδοτέω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

κληροδοτέω: lexical item rendered 'he bequeathed' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'to them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 12 διαθήκην αἰῶνος ἔστησεν μετ' αὐτῶν καὶ τὰ κρίματα αὐτοῦ ὑπέδειξεν αὐτοῖς

He established an everlasting covenant with them and showed them his judgments.

**Covenant Statement** ASYNDETON

The unit binds anthropology to covenant: humanity is instructed through judgments within an enduring divine relation.

## διαθήκην

covenant

N1 ASF · διαθήκη

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

διαθήκη: lexical item rendered 'covenant' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αἰῶνος

of eternity

N3W GSM · αἰών

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

αἰών: lexical item rendered 'of eternity' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἔστησεν

he established

VAI AAI3S · ἵστημι

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

ἵστημι: lexical item rendered 'he established' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## μετ'

with

P · μετά

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

μετά: lexical item rendered 'with' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>αὐτῶν</b><br/>their</p> <p>RD GPM · αὐτός</p> <p><i>relative or pronominal form functioning within the clause</i></p> <p>→ qualification or source relation</p> <p>αὐτός: lexical item rendered 'their' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p> | <p><b>καὶ</b><br/>and</p> <p>C · καί</p> <p><i>coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements</i></p> <p>→ discourse linkage</p> <p>καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.</p>                                                              | <p><b>τὰ</b><br/>the</p> <p>RA APN · ὁ</p> <p><i>article marking and delimiting the noun phrase</i></p> <p>→ object focus or directional goal</p> <p>ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.</p>                                               | <p><b>κρίματα</b><br/>judgments</p> <p>N3M APN · κρίμα</p> <p><i>accusative term functioning as object, extent, or goal</i></p> <p>→ object focus or directional goal</p> <p>νόμος / κρίμα: law and judgment as covenantal gifts by which God orders human life before him.</p> |
| <p><b>αὐτοῦ</b><br/>his</p> <p>RD GSM · αὐτός</p> <p><i>relative or pronominal form functioning within the clause</i></p> <p>→ qualification or source relation</p> <p>αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p>     | <p><b>ὑπέδειξεν</b><br/>he showed</p> <p>VAI AAI3S · δεικνύω + ὑπο</p> <p><i>verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause</i></p> <p>→ aorist portrayal of the action as a whole</p> <p>ὑπο: lexical item rendered 'he showed' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p> | <p><b>αὐτοῖς</b><br/>to them</p> <p>RD DPM · αὐτός</p> <p><i>relative or pronominal form functioning within the clause</i></p> <p>→ sphere or instrument reference</p> <p>αὐτός: lexical item rendered 'to them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

# 13 μεγαλεῖον δόξης εἶδον οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτῶν καὶ δόξαν φωνῆς αὐτοῦ ἤκουσεν τὸ οὖς αὐτῶν

Their eyes saw the majesty of glory, and their ear heard the glory of his voice.

**Result** ASYNDETON

The people's sensory encounter with divine glory grounds the seriousness of the commands that follow.

## μεγαλεῖον

majesty

A1A ASN · μεγαλεῖος

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

μεγαλεῖος: lexical item rendered 'majesty' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## δόξης

of glory

N1S GSF · δόξα

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

δόξα: lexical item rendered 'of glory' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## εἶδον

saw

VBI AAI3P · ὁράω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

ὁράω: lexical item rendered 'saw' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## οἱ

the

RA NPM · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

## ὀφθαλμοὶ

eyes

N2 NPM · ὀφθαλμός

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eyes' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'their' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## δόξαν

glory

N1S ASF · δόξα

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

δόξα: lexical item rendered 'glory' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## φωνῆς

of voice

N1 GSF · φωνή

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

φωνή: lexical item rendered 'of voice' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἤκουσεν

heard

VAI AAI3S · ἀκούω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

ἀκούω: lexical item rendered 'heard' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## τὸ

the

RA NSN · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

οὓς

ear

N3T NSN · οὓς

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

οὓς: lexical item rendered 'ear' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'their' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 14 καὶ εἶπεν αὐτοῖς προσέχετε ἀπὸ παντὸς ἀδίκου καὶ ἐνετείλατο αὐτοῖς ἐκάστω περὶ τοῦ πλησίον

And he said to them, 'Beware of every wrong,' and he commanded each of them concerning his neighbor.

**Command** ASYNDETON

Ethics narrows to the neighbor: the one who has received God's gifts must beware of injustice toward others.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

εἶπεν

he said

VBI AAI3S · εἶπον

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

εἶπον: lexical item rendered 'he said' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'to them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

προσέχετε

beware

V1 PAD2P · ἔχω + προς

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ present imperative calling for sustained conduct

προς: lexical item rendered 'beware' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

παντὸς

every

A3 GSN · πᾶς

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

πᾶς: lexical item rendered 'every' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἁδίκου

wrong

A1B GSN · ἁδίκος

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ἁδίκος: lexical item rendered 'wrong' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

ἐνετείλατο

he commanded

VAI AMI3S · τέλλομαι + ἐν

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

ἐν: lexical item rendered 'he commanded' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτοῖς

to them

RD DPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'to them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐκάστῳ

to each

A1 DSM · ἕκαστος

*dative term marking sphere, instrument, or reference*

→ sphere or instrument reference

ἕκαστος: lexical item rendered 'to each' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

περὶ

concerning

P · περί

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

περί: lexical item rendered 'concerning' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ qualification or source relation

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

πλησίον

neighbor

D · πλησίον

*adverbial or discourse particle shaping the clause*

→ local semantic contribution

πλησίον: lexical item rendered 'neighbor' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 15 αἱ ὁδοὶ αὐτῶν ἐναντίον αὐτοῦ διὰ παντός οὐ κρυβήσονται ἀπὸ τῶν ὀφθαλμῶν αὐτοῦ

Their ways are always before him; they will not be hidden from his eyes.

Ground ASYNDETON

No human path escapes divine sight, so moral life is always lived before God.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

article marking and delimiting the noun phrase

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ὁδοὶ

ways

N2 NPF · ὁδός

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

ὁδός: lexical item rendered 'ways' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'their' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐναντίον: lexical item rendered 'before' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

διὰ

through

P · διὰ

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

διὰ: lexical item rendered 'through' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

παντός

always

A3 GSN · πᾶς

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

πᾶς: lexical item rendered 'always' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

οὐ

not

D · οὐ

negative particle qualifying the clause or assertion

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## κρυβήσονται

they will be hidden

VD FPI3P · κρύπτω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ local semantic contribution

κρύπτω: lexical item rendered 'they will be hidden' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἀπὸ

from

P · ἀπό

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## τῶν

the

RA GPM · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ qualification or source relation

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

## ὀφθαλμῶν

eyes

N2 GPM · ὀφθαλμός

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eyes' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 17 ἐκάστῳ ἔθνει κατέστησεν ἡγούμενον καὶ μερὶς κυρίου Ἰσραὴλ ἐστίν

For each nation he appointed a ruler, but Israel is the Lord's portion.

**Allocation** ASYNDETON

The nations have their rulers, but Israel is uniquely claimed as the Lord's own portion.

## ἐκάστω

to each

A1 DSN · ἑκάστος

*dative term marking sphere, instrument, or reference*

→ sphere or instrument reference

ἑκάστος: lexical item rendered 'to each' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἔθνει

nation

N3E DSN · ἔθνος

*dative term marking sphere, instrument, or reference*

→ sphere or instrument reference

ἔθνος: lexical item rendered 'nation' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## κατέστησεν

he appointed

VAI AAI3S · ἵστημι + κατα

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

κατα: lexical item rendered 'he appointed' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἡγούμενον

ruler

V2 · πιπασμι ἡγέομαι

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ local semantic contribution

ἡγέομαι: lexical item rendered 'ruler' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## μερίς

portion

N3D NSF · μερίς

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

μερίς: lexical item rendered 'portion' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

κύριος: "Lord"; the divine name-title grounding creation, covenant, moral oversight, judgment, and mercy.

## Ισραηλ

Israel

N NS · Ἰσραήλ

*lexical element contributing its local semantic role in context*

→ local semantic contribution

Ἰσραήλ: lexical item rendered 'Israel' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἐστίν

is

V9 PAI3S · εἰμί

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ present-state or ongoing assertion

εἰμί: lexical item rendered 'is' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 19 ἅπαντα τὰ ἔργα αὐτῶν ὡς ὁ ἥλιος ἐναντίον αὐτοῦ καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἐνδελεχεῖς ἐπὶ τὰς ὁδοὺς αὐτῶν

All their works are before him like the sun, and his eyes are unceasing upon their ways.

Observation ASYNDETON

God's inspection is constant and clear, like sunlight laid over every human way.

ἅπαντα

all

A3 NPN · ἅπας

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ἅπας: lexical item rendered 'all' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

τὰ

the

RA NPN · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἔργα

works

N2N NPN · ἔργον

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ἔργον: lexical item rendered 'works' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'their' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ὡς

as

C · ὡς

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

ὡς: lexical item rendered 'as' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἥλιος

sun

N2 NSM · ἥλιος

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ἥλιος: lexical item rendered 'sun' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐναντίον

before

P · ἐναντίον

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἐναντίον: lexical item rendered 'before' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## οἱ

the

RA NPM · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

## ὀφθαλμοὶ

eyes

N2 NPM · ὀφθαλμός

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ὀφθαλμός: lexical item rendered 'eyes' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἐνδελεχεῖς

unceasing

A3H NPM · ἐνδελεχής

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ἐνδελεχής: lexical item rendered 'unceasing' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἐπὶ

upon

P · ἐπί

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἐπὶ: lexical item rendered 'upon' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## τὰς

the

RA APF · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

## ὁδοὺς

ways

N2 APF · ὁδός

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ὁδός: lexical item rendered 'ways' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'their' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 20 οὐκ ἐκρύβησαν αἱ ἀδικίαι αὐτῶν ἀπ' αὐτοῦ καὶ πᾶσαι αἱ ἁμαρτίαι αὐτῶν ἔναντι κυρίου

Their injustices were not hidden from him, and all their sins are before the Lord.

### Observation

ASYNDETON

Sin is never concealed from the Lord, however hidden it may seem to the sinner.

οὐκ

not

D · οὐ

*negative particle qualifying the clause or assertion*

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐκρύβησαν

were hidden

VDI API3P · κρύπτω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ local semantic contribution

κρύπτω: lexical item rendered 'were hidden' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἀδικίαι

injustices

N1A NPF · ἀδικία

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ἀδικία: lexical item rendered 'injustices' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'their' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἀπ'

from

P · ἀπό

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

πᾶσαι

all

A1S NPF · πᾶς

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

πᾶς: lexical item rendered 'all' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αἱ

the

RA NPF · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἁμαρτίαι

sins

N1A NPF · ἁμαρτία

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ἁμαρτία: lexical item rendered 'sins' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'their' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἔναντι

before

P · ἔναντι

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἔναντι: lexical item rendered 'before' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

κύριος: "Lord"; the divine name-title grounding creation, covenant, moral oversight, judgment, and mercy.

## 22 ἐλεημοσύνη ἀνδρὸς ὡς σφραγὶς μετ' αὐτοῦ καὶ χάριν ἀνθρώπου ὡς κόρην συντηρήσει

A man's almsgiving is like a seal with him, and he will preserve a person's gracious deed like the pupil of the eye.

Promise ASYNDETON

Acts of mercy are remembered and guarded by God with intimate care.

## ἐλεημοσύνη

almsgiving

N1 NSF · ἐλεημοσύνη

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ἐλεημοσύνη / ἐξιλασμός: mercy and atonement held together in the chapter's presentation of repentance before God.

## ἀνδρὸς

of a man

N3 GSM · ἀνὴρ

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ἀνὴρ: lexical item rendered 'of a man' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ὥς

as

C · ὥς

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

ὥς: lexical item rendered 'as' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## σφραγίς

seal

N3D NSF · σφραγίς

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

σφραγίς: lexical item rendered 'seal' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## μετ'

with

P · μετά

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

μετά: lexical item rendered 'with' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'his' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## χάριν

graciousness

N3 ASF · χάρις

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

χάρις: lexical item rendered 'graciousness' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἀνθρώπου

of a human being

N2 GSM · ἄνθρωπος

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'of a human being' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ὥς

as

C · ὥς

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

ὥς: lexical item rendered 'as' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## κόρην

pupil

N1 ASF · κόρη

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

κόρη: lexical item rendered 'pupil' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## συντηρήσει

he will preserve

VF FAI3S · τηρέω + συν

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ future projection or promised result

συν: lexical item rendered 'he will preserve' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 23 μετὰ ταῦτα ἐξαναστήσεται καὶ ἀνταποδώσει αὐτοῖς καὶ τὸ ἀνταπόδομα αὐτῶν εἰς κεφαλὴν αὐτῶν ἀποδώσει

After these things he will rise up and repay them, and he will render their recompense upon their head.

**Repayment** ASYNDETON

Divine repayment is certain and personal; what people have done returns upon their own head.

μετὰ  
after

P · μετά

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

μετά: lexical item rendered 'after' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ταῦτα  
these things

RD APN · οὗτος

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ object focus or directional goal

οὗτος: lexical item rendered 'these things' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐξαναστήσεται  
he will rise up

VF FMI3S · ἵστημι + ἐκ + ἀνα

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ future projection or promised result

ἀνα: lexical item rendered 'he will rise up' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

ἀνταποδώσει  
he will repay

VF FAI3S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ future projection or promised result

ἀπο: lexical item rendered 'he will repay' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αὐτοῖς  
to them

RD DPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ sphere or instrument reference

αὐτός: lexical item rendered 'to them' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ  
and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

τὸ  
the

RA ASN · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

## ἀνταπόδομα

recompense

N3M ASN · ἀνταπόδομα

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ἀνταπόδομα: lexical item rendered 'recompense' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'their' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## εἰς

into

P · εἰς

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

εἰς: lexical item rendered 'into' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## κεφαλὴν

head

N1 ASF · κεφαλή

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

κεφαλή: lexical item rendered 'head' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ qualification or source relation

αὐτός: lexical item rendered 'their' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἀποδώσει

he will render

VF FAI3S · δίδωμι + ἀπο

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ future projection or promised result

ἀπο: lexical item rendered 'he will render' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 24 πλὴν μετανοοῦσιν ἔδωκεν ἐπάνοδον καὶ παρεκάλεσεν ἐκλείποντας ὑπομονήν

Yet to those who repent he gave a way back, and he encouraged those who were failing with endurance.

Mercy Statement ASYNDETON

Judgment is not the last word, since God also grants return and steadies the failing toward repentance.

πλὴν

yet

D · πλήν

*adverbial or discourse particle shaping the clause*

→ local semantic contribution

πλήν: lexical item rendered 'yet' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

μετανοοῦσιν

to those repenting

V2 PAI3P · νοέω + μετα

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ present-state or ongoing assertion

μετα: lexical item rendered 'to those repenting' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἔδωκεν

he gave

VAI AAI3S · δίδωμι

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

δίδωμι: lexical item rendered 'he gave' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐπάνοδον

return

N2 ASF · ἐπάνοδος

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ἐπάνοδος: lexical item rendered 'return' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

παρεκάλεσεν

he encouraged

VAI AAI3S · καλέω + παρα

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist portrayal of the action as a whole

παρα: lexical item rendered 'he encouraged' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐκλείποντας

those failing

V1 · παπαπμ λείπω + ἐκ

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ local semantic contribution

ἐκ: lexical item rendered 'those failing' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ὑπομονήν

endurance

N1 ASF · ὑπομονή

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ὑπομονή: lexical item rendered 'endurance' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 25 ἐπίστρεφε ἐπὶ κύριον καὶ ἀπόλειπε ἁμαρτίας δεήθητι κατὰ πρόσωπον καὶ σμίκρυνον πρόσκομμα

Turn back to the Lord and leave behind sins; pray before his face and lessen the offense.

**Exhortation** ASYNDETON

The imperative now presses the hearer toward repentance, prayer, and the reduction of stumbling and offense.

## ἐπίστρεφε

turn back

V1 PAD2S · στρέφω + ἐπι

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

ἐπι: lexical item rendered 'turn back' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

ἐπί: lexical item rendered 'upon' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## κύριον

to the Lord

N2 ASM · κύριος

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

κύριος: "Lord"; the divine name-title grounding creation, covenant, moral oversight, judgment, and mercy.

## καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## ἀπόλειπε

leave behind

V1 PAD2S · λείπω + ἀπο

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ present imperative calling for sustained conduct

ἀπο: lexical item rendered 'leave behind' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἁμαρτίας

sins

N1A APF · ἁμαρτία

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

ἁμαρτία: lexical item rendered 'sins' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## δεήθητι

pray

VC APD2S · δέω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

δέω: lexical item rendered 'pray' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## κατὰ

before

P · κατά

preposition governing the following phrase

→ prepositional framing

κατά: lexical item rendered 'before' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## πρόσωπον

face

N2N ASN · πρόσωπον

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πρόσωπον: lexical item rendered 'face' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## σμίκρυνον

lessen

VA AAD2S · μικρύνω

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ aorist imperative urging decisive action

μικρύνω: lexical item rendered 'lessen' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## πρόσκομμα

offense

N3M ASN · πρόσκομμα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

πρόσκομμα: lexical item rendered 'offense' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 26 ἐπάναγε ἐπὶ ὕψιστον καὶ ἀπόστρεφε ἀπὸ ἀδικίας καὶ σφόδρα μίσησον βδέλυγμα

Return to the Most High and turn away from injustice, and hate abomination greatly.

**Exhortation** ASYNDETON

Turning to the Most High is inseparable from turning away from injustice and hating abomination.

### ἐπάναγε

return

V1 PAD2S · ἄγω + ἐπι + ἀνα

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ present imperative calling for sustained conduct

ἀνα: lexical item rendered 'return' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### ἐπὶ

upon

P · ἐπί

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἐπί: lexical item rendered 'upon' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### ὕψιστον

to the Most High

A1 ASM · ὕψιστος

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ὕψιστος: lexical item rendered 'to the Most High' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

### ἀπόστρεφε

turn away

V1 PAD2S · στρέφω + ἀπο

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ present imperative calling for sustained conduct

ἀπο: lexical item rendered 'turn away' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### ἀπὸ

from

P · ἀπό

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### ἀδικίας

from injustice

N1A GSF · ἀδικία

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ἀδικία: lexical item rendered 'from injustice' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

### καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

σφόδρα

greatly

D · σφόδρα

*adverbial or discourse particle shaping the clause*

→ local semantic contribution

σφόδρα: lexical item rendered 'greatly' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

μίσησον

hate

VA AAD2S · μισέω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ aorist imperative urging decisive action

μισέω: lexical item rendered 'hate' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

βδέλυγμα

abomination

N3M ASN · βδέλυγμα

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

βδέλυγμα: lexical item rendered 'abomination' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 27 ὑψίστῳ τίς αἰνέσει ἐν ᾧδου ἀντὶ ζώντων καὶ διδόντων ἀνθομολόγησιν

Who will praise the Most High in Hades instead of the living who give thanksgiving?

Rhetorical Question ASYNDETON

The living must praise now; death is not portrayed as the sphere of active thanksgiving.

ὑψίστῳ

the Most High

A1 DSM · ὑψιστος

*dative term marking sphere, instrument, or reference*

→ sphere or instrument reference

ὑψιστος: lexical item rendered 'the Most High' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

τίς

who

RI NSM · τίς

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

τίς: lexical item rendered 'who' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αἰνέσει

will praise

VF FAI3S · αἰνέω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ future projection or promised result

αἰνέω: lexical item rendered 'will praise' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἄδου

Hades

N1M GSM · ἄδης

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ἄδης: lexical item rendered 'Hades' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἀντὶ

instead of

P · ἀντί

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἀντί: lexical item rendered 'instead of' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ζώντων

living

V3 · παπγπμ ζάω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ local semantic contribution

ζάω: lexical item rendered 'living' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

διδόντων

giving

V8 · παπγπμ δίδωμι

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ local semantic contribution

δίδωμι: lexical item rendered 'giving' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἀνθομολόγησιν

thanksgiving

N3I ASF · ἀνθομολόγησις

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

ἀνθομολόγησις: lexical item rendered 'thanksgiving' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 28 ἀπὸ νεκροῦ ὡς μηδὲ ὄντος ἀπόλλυται ἐξομολόγησις ζῶν καὶ ὑγιῆς αἰνέσει τὸν κύριον

From the dead, as from one who is no more, confession perishes; the living and sound person will praise the Lord.

Ground ASYNDETON

The loss of praise among the dead intensifies the urgency of present repentance and worship.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἀπό: lexical item rendered 'from' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

νεκροῦ

dead person

N2 GSM · νεκρός

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

νεκρός: lexical item rendered 'dead person' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ὡς

as

C · ὡς

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

ὡς: lexical item rendered 'as' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

μηδὲ

not even

C · μηδέ

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

μηδέ: lexical item rendered 'not even' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ὄντος

being

V9 · παπγσμ εἰμί

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ local semantic contribution

εἰμί: lexical item rendered 'being' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἀπόλλυται

perishes

V5 PMI3S · ὀλλύω + ἀπο

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ present-state or ongoing assertion

ἀπο: lexical item rendered 'perishes' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐξομολόγησις

confession

N3I NSF · ἐξομολόγησις

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ἐξομολόγησις: lexical item rendered 'confession' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ζῶν

living

V3 · παπνσμ ζάω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ local semantic contribution

ζάω: lexical item rendered 'living' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

ὕγιής

healthy

A3H NSM · ὑγιής

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ὕγιής: lexical item rendered 'healthy' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

αἰνέσει

will praise

VF FAI3S · αἰνέω

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ future projection or promised result

αἰνέω: lexical item rendered 'will praise' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ object focus or directional goal

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

κύριον

to the Lord

N2 ASM · κύριος

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

κύριος: "Lord"; the divine name-title grounding creation, covenant, moral oversight, judgment, and mercy.

## 29 ὥς μεγάλη ἡ ἐλεημοσύνη τοῦ κυρίου καὶ ἐξιλασμός τοῖς ἐπιστρέφουσιν ἐπ' αὐτόν

How great is the mercy of the Lord, and atonement for those who return to him!

**Exclamation** ASYNDETON

The unit pauses in wonder at the magnitude of God's mercy and atonement toward returners.

ὥς

as

C · ὥς

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

ὥς: lexical item rendered 'as' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

μεγάλη

great

A1 NSF · μέγας

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

μέγας: lexical item rendered 'great' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

*article marking and delimiting the noun phrase*

→ participant or predicate prominence

ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.

ἐλεημοσύνη

almsgiving

N1 NSF · ἐλεημοσύνη

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ἐλεημοσύνη / ἐξιλασμός: mercy and atonement held together in the chapter's presentation of repentance before God.

|                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>τοῦ</b><br/>of the</p> <p>RA GSM · ὁ</p> <p><i>article marking and delimiting the noun phrase</i></p> <p>→ qualification or source relation</p> <p>ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.</p> | <p><b>κυρίου</b><br/>of the LORD</p> <p>N2 GSM · κύριος</p> <p><i>genitive modifier qualifying relation, source, or possession</i></p> <p>→ qualification or source relation</p> <p>κύριος: “Lord”; the divine name-title grounding creation, covenant, moral oversight, judgment, and mercy.</p>                                                         | <p><b>καὶ</b><br/>and</p> <p>C · καί</p> <p><i>coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements</i></p> <p>→ discourse linkage</p> <p>καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.</p> | <p><b>ἐξιλασμός</b><br/>atonement</p> <p>N2 NSM · ἐξιλασμός</p> <p><i>nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor</i></p> <p>→ participant or predicate prominence</p> <p>ἐλεημοσύνη / ἐξιλασμός: mercy and atonement held together in the chapter's presentation of repentance before God.</p> |
| <p><b>τοῖς</b><br/>the</p> <p>RA DPM · ὁ</p> <p><i>article marking and delimiting the noun phrase</i></p> <p>→ sphere or instrument reference</p> <p>ὁ: Greek definite article marking a noun phrase as definite and signaling case, gender, and number.</p>     | <p><b>ἐπιστρέφουσιν</b><br/>for those returning</p> <p>V1 · παπδπι στρέφω + ἐπι</p> <p><i>verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause</i></p> <p>→ local semantic contribution</p> <p>ἐπι: lexical item rendered 'for those returning' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p> | <p><b>ἐπ'</b><br/>upon</p> <p>P · ἐπί</p> <p><i>preposition governing the following phrase</i></p> <p>→ prepositional framing</p> <p>ἐπί: lexical item rendered 'upon' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p>                    | <p><b>αὐτόν</b><br/>him</p> <p>RD ASM · αὐτός</p> <p><i>relative or pronominal form functioning within the clause</i></p> <p>→ object focus or directional goal</p> <p>αὐτός: lexical item rendered 'him' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.</p>                              |

### 30 οὐ γὰρ δύναται πάντα εἶναι ἐν ἀνθρώποις ὅτι οὐκ ἀθάνατος υἱὸς ἀνθρώπου

For all things cannot be in human beings, because a son of man is not immortal.

Ground ASYNDETON

Human limitation explains why completeness does not belong to mortal beings.

οὐ

not

D · οὐ

*negative particle qualifying the clause or assertion*

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

γάρ

for

X · γάρ

*lexical element contributing its local semantic role in context*

→ local semantic contribution

γάρ: lexical item rendered 'for' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

δύναται

is able

V6 PMI3S · δύναμαι

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ present-state or ongoing assertion

δύναμαι: lexical item rendered 'is able' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

πάντα

all things

A3 NPN · πᾶς

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

πᾶς: lexical item rendered 'all things' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

εἶναι

to be

V9 PAN · εἶμί

*infinitive expressing the verbal idea in dependent form*

→ verbal abstraction within the argument

εἶμί: lexical item rendered 'to be' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐν

in

P · ἐν

*preposition governing the following phrase*

→ prepositional framing

ἐν: lexical item rendered 'in' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἀνθρώποις

in human beings

N2 DPM · ἄνθρωπος

*dative term marking sphere, instrument, or reference*

→ sphere or instrument reference

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'in human beings' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ὅτι

because

C · ὅτι

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

ὅτι: lexical item rendered 'because' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

οὐκ

not

D · οὐ

*negative particle qualifying the clause or assertion*

→ negation or prohibition

οὐ: lexical item rendered 'not' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἀθάνατος

immortal

A1B NSM · ἄθάνατος

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ἀθάνατος: lexical item rendered 'immortal' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

υἱός

son

N2 NSM · υἱός

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

υἱός: lexical item rendered 'son' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἀνθρώπου

of a human being

N2 GSM · ἄνθρωπος

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'of a human being' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

# 31 τί φωτεινότερον ἡλίου καὶ τοῦτο ἐκλείπει καὶ πονηρὸν ἐνθυμηθήσεται σὰρξ καὶ αἷμα

What is brighter than the sun? Yet even this fails, and flesh and blood will devise evil.

Comparison

ASYNDETON

Even the brightest creature fades, while mortal flesh remains capable of conceiving evil.

τί

what

RI NSN · τίς

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

τίς: lexical item rendered 'what' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

φωτεινότερον

brighter

A1 NSNC · φωτεινός

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

φωτεινός: lexical item rendered 'brighter' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἡλίου

than the sun

N2 GSM · ἥλιος

*genitive modifier qualifying relation, source, or possession*

→ qualification or source relation

ἥλιος: lexical item rendered 'than the sun' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

τοῦτο

this

RD ASN · οὗτος

*relative or pronominal form functioning within the clause*

→ object focus or directional goal

οὗτος: lexical item rendered 'this' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

ἐκλείπει

fails

V1 PAI3S · λείπω + ἐκ

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ present-state or ongoing assertion

ἐκ: lexical item rendered 'fails' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

καί

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

πονηρὸν

evil

A1A ASM · πονηρός

*accusative term functioning as object, extent, or goal*

→ object focus or directional goal

πονηρός: lexical item rendered 'evil' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἐνθυμηθήσεται

will devise

VC FPI3S · θυμέομαι + ἐν

verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause

→ local semantic contribution

ἐν: lexical item rendered 'will devise' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## σὰρξ

flesh

N3K NSF · σάρξ

nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor

→ participant or predicate prominence

σάρξ: lexical item rendered 'flesh' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## καὶ

and

C · καί

coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## αἷμα

and blood

N3M ASN · αἷμα

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

αἷμα: lexical item rendered 'and blood' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## 32 δύναμιν ὕψους οὐρανοῦ αὐτὸς ἐπισκέπτεται καὶ ἄνθρωποι πάντες γῆ καὶ σποδός

He himself inspects the power of the height of heaven, and all human beings are earth and ashes.

**Conclusion** ASYNDETON

The final line returns to scale: God surveys the highest heaven, while humanity remains dust-laden and frail.

## δύναμιν

power

N3I ASF · δύναμις

accusative term functioning as object, extent, or goal

→ object focus or directional goal

δύναμις: lexical item rendered 'power' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ὕψους

of heaven's height

N3E GSN · ὕψος

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

ὕψος: lexical item rendered 'of heaven's height' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## οὐρανοῦ

of heaven

N2 GSM · οὐρανός

genitive modifier qualifying relation, source, or possession

→ qualification or source relation

οὐρανός: lexical item rendered 'of heaven' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## αὐτὸς

he himself

RD NSM · αὐτός

relative or pronominal form functioning within the clause

→ participant or predicate prominence

αὐτός: lexical item rendered 'he himself' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## ἐπισκέπτεται

inspects

V1 PMI3S · σκέπτομαι + ἐπι

*verbal form carrying the action, assertion, or command of the clause*

→ present-state or ongoing assertion

ἐπι: lexical item rendered 'inspects' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## ἄνθρωποι

men

N2 NPM · ἄνθρωπος

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

ἄνθρωπος: lexical item rendered 'men' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## πάντες

all

A3 NPM · πᾶς

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

πᾶς: lexical item rendered 'all' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## γῆ

earth

N1 NSF · γῆ

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

γῆ: lexical item rendered 'earth' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

## καὶ

and

C · καί

*coordinating conjunction linking clauses or cataloged elements*

→ discourse linkage

καί: common coordinating conjunction, here linking Sirach's creation catalog, covenant statements, and calls to repentance.

## σποδός

ashes

N2 NSM · σποδός

*nominative term functioning as subject, predicate, or highlighted descriptor*

→ participant or predicate prominence

σποδός: lexical item rendered 'ashes' in this chapter's meditation on creation, covenant, repentance, and divine oversight.

**On the labels.** Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

**On the discourse tier.** Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.